

РЕШЕНИЕ

по жалобе № Т02-41/16

18 января 2016 года

Санкт-

Петербург

Комиссия Санкт-Петербургского УФАС России по рассмотрению жалоб на нарушение процедуры торгов и порядка заключения договоров (далее — Комиссия);

с участием представителей ФАУ «Российский морской регистр судоходства» (далее – Организатор торгов);

в отсутствие представителей ИП Федина В.В. (далее – Заявитель) при надлежащем уведомлении о времени и месте рассмотрения жалобы;

в соответствии с ч.ч. 16, 17 ст. 18.1. Федерального закона от 26.07.2006 № 135-ФЗ «О защите конкуренции» (далее – Закон № 135-ФЗ), рассмотрев жалобу (вх.№28778 от 31.12.2015) ИП Федина В.В. на действия закупочной комиссии организатора торгов ФАУ «Российский морской регистр судоходства» при проведении запроса предложений в электронной форме на оказание услуг по письменным переводам финансовой, экономической и юридической документации с заверением переведенных документов у нотариуса для нужд ФАУ «Российский морской регистр судоходства» (извещение №31503088050, далее – Закупка), заслушав пояснения представителей сторон,

УСТАНОВИЛА:

14 декабря 2015 года на официальном сайте www.zakupki.gov.ru в сети Интернет (далее – Официальный сайт) было опубликовано извещение №31503088050 о проведении запроса предложений в электронной форме на оказание услуг по письменным переводам финансовой, экономической и юридической документации с заверением переведенных документов у нотариуса для нужд ФАУ «Российский морской регистр судоходства», включая документацию на проведение запроса котировок (далее – Закупочная документация).

1. Закупка проводилась в соответствии с Федеральным законом от 18 июля 2011 года № 223-ФЗ «О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц» (далее – Закон № 223-ФЗ),

Положением о закупках ФАУ «Российский морской регистр судоходства» (далее – Положение о закупках), утвержденным 23.09.2015, на момент размещения закупки опубликованным на официальном сайте www.zakupki.gov.ru в Реестре опубликованных положений о закупках, Закупочной документацией.

№ п/п	Наименование	Значение
1.	Начальная (максимальная) цена	2 300 000,00 руб
2.	Дата публикации извещения (по местному времени заказчика)	14.12.15
3.	Дата и время окончания подачи заявок (по местному времени заказчика)	25.12.2015 в 10:00 (МСК)
4.	Дата и время рассмотрения и оценки заявок (по местному времени заказчика)	25.12.2015 в 14:00 (МСК)
5.	Место рассмотрения и оценки заявок	191186, Санкт-Петербург, Дворцовая наб., дом 8

2. Заявитель в жалобе указывает, что, по его мнению, закупочной комиссией Организатора торгов (далее – Закупочная комиссия) заявка ИП Федина В.В. была необоснованно отклонена от участия в Закупке.

Заявитель сообщает, что согласно п. 6 итогового протокола 66.2 заседания закупочной комиссии по подведению итогов Закупки от 28.12.2015 г. Закупочной комиссией заявка ИП Федина В.В. не была допущена к участию в Закупке.

Представитель Организатора торгов с доводами жалобы не согласился по основаниям, указанным в письменных возражениях на жалобу.

Оригиналы документов, истребованные уведомлением №78/182/16 от 13.01.2016 года, представлены в заседание Комиссии для обозрения.

3. Проанализировав Закупочную документацию, документы, представленные к заседанию Комиссии, позицию, изложенную в жалобе Заявителя, и доводы представителя Организатора торгов, Комиссия Санкт-Петербургского УФАС России приходит к следующим выводам:

В соответствии с ч. 1 ст. 18.1 Закона № 135-ФЗ антимонопольный орган рассматривает жалобы на действия (бездействие) юридического лица, организатора торгов, оператора электронной площадки, конкурсной комиссии или аукционной комиссии при организации и

проведении торгов, заключении договоров по результатам торгов либо в случае, если торги, проведение которых является обязательным в соответствии с законодательством Российской Федерации, признаны несостоявшимися, а также при организации и проведении закупок в соответствии с Федеральным законом от 18 июля 2011 года № 223-ФЗ «О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц».

ФАУ «Российский морской регистр судоходства» относится к автономным учреждениям, для которых в соответствии с ч. 2 ст. 1 Закона № 223-ФЗ установлены общие принципы закупки товаров, работ, услуг и основные требования к закупке товаров, работ, услуг.

В соответствии с ч. 1 ст. 2 Закона №223-ФЗ при закупке товаров, работ, услуг заказчики руководствуются Конституцией Российской Федерации, Гражданским кодексом Российской Федерации, настоящим Федеральным законом, другими федеральными законами и иными нормативными правовыми актами Российской Федерации, а также принятыми в соответствии с ними и утвержденными с учетом положений части 3 настоящей статьи правовыми актами, регламентирующими правила закупки (далее - положение о закупке).

Следуя указанному в ч. 2 ст. 2 Закона №223-ФЗ, положение о закупке является документом, который регламентирует закупочную деятельность заказчика и должен содержать требования к закупке, в том числе порядок подготовки и проведения процедур закупки (включая способы закупки) и условия их применения, порядок заключения и исполнения договоров, а также иные связанные с обеспечением закупки положения.

Согласно пп. «в» п. 4.12.8. Заявка должна полностью соответствовать каждому из установленных настоящей документацией требований или быть лучше, то есть указанные требования являются пороговыми. Участник не допускается комиссией к участию в Запросе предложений в случае несоответствия заявки требованиям настоящей документации, в том числе представленного технического предложения, наличие в такой заявке предложения о цене договора, превышающей начальную (максимальную) цену договора, начальную (максимальную) цену единицы товара, услуги, работы, срока поставки товара, выполнения работ или оказания услуг.

В соответствии с Приложением 1 к заявке (Форма №4) в составе Закупочной документации установлена следующая форма заявки на участие в Закупке:

Запрос предложений на право заключения договора _____

СВЕДЕНИЯ О ПОКАЗАТЕЛЯХ УСЛУГ

1. Стоимость переводов (1 знак)

ЯЗЫК	С ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ, руб.	С РУССКОГО НА ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, руб.
Английский		
Арабский		
Болгарский		
Венгерский		
Вьетнамский		
Греческий		
Испанский		
Итальянский		
Китайский		
Корейский		
Немецкий		
Польский		
Румынский		
Финский		
Хорватский		
Чешский		
Шведский		
ИТОГО (стоимость единицы услуги)		

2. Стоимость нотариального заверения

Нотариальное заверение	_____ рублей (стоимость за 1 документ)
Нотариально заверенная копия	_____ рублей (за 1 физическую страницу)
ИТОГО	

Возможность отсрочки до 60 календарных дней (Предусмотрена/Не предусмотрена)

4. Расценки на редакцию носителем языка

ЯЗЫК	СТОИМОСТЬ, евро за слово
Английский; Немецкий (не должна превышать 0,06 Евро за слово)	
Греческий; Финский; Хорватский (не должна превышать 0,07 Евро за слово)	

5. Расценки на работу в графических редакторах

ГРАФИЧЕСКИЙ РЕДАКТОР	СТОИМОСТЬ
QuarkXPress, InDesign, PageMaker	
FrameMaker, Adobe Illustration	
Изменение текста в изображении в формате JPEG, TIFF, GIF, BMP	
Работа в чертежах Autocad (изменение текста, добавление второго языка)	
Изменение текста в PDF	
Верстка в MS WORD создание оригинал-макета (сложные колонтитулы, оглавление, т.п.)	
POWER POINT	

6. Дополнительные услуги

УСЛУГА	Ед. изм.	Значение
Набор текста	Руб.	
Запись на CD *	Руб.	
Запись на DVD*	Руб.	
Брошюровка, А4	Руб.	
Ксерокопия, А4	Руб.	
Распечатка ч/б, А4	Руб.	
Распечатка цветная (текст), А4	Руб.	
Курьер	Руб.	Бесплатно
Надбавка за срочность от базового тарифа (значение - не более 150%)	%	
СТОИМОСТЬ СОЗДАНИЯ СДИ		

Стоимость создания SDL Trados за переводческую страницу 1800 знаков (значение не более 55 руб.)	Руб.	
Стоимость создания глоссария SDL Trados (значение не более 5,5 руб./термин)	Руб./термин	
Стоимость стилистической редакции (значение не более «+» 20% от стоимости перевода за страницу)	%	
Стоимость редактирования по принципу "4-х глаз" (значение не более «+» 30% от стоимости перевода за страницу)	%	

Комиссия Санкт-Петербургского УФАС России, изучив состав заявки ИП Федина В.В., установила, что Заявителем в составе заявки на участие в Закупке была представлена Форма №4, не соответствующая требованиям Закупочной документации, а именно, содержащая лишь восемь из тринадцати подпунктов пункта 6 Приложения 1 к заявке (Форма №4) в составе Закупочной документации

Вследствие изложенного Комиссия Санкт-Петербургского УФАС России приходит к выводу об обоснованности недопуска заявки ИП Федина В.В. к участию в Закупке, на основании чего Комиссия Санкт-Петербургского УФАС России не усматривает в действиях Закупочной комиссии нарушений порядка проведения Закупки.

4. Рассмотрев жалобу (вх.№28778 от 31.12.2015) ИП Федина В.В. на действия закупочной комиссии организатора торгов ФАУ «Российский морской регистр судоходства» при проведении запроса предложений в электронной форме на оказание услуг по письменным переводам финансовой, экономической и юридической документации с заверением переведенных документов у нотариуса для нужд ФАУ «Российский морской регистр судоходства» (извещение №31503088050), сопоставив доводы жалобы с пояснениями Организатора торгов, с документами, представленными в заседание комиссии, Комиссия Санкт-Петербургского УФАС России не выявила в действиях закупочной комиссии Организатора торгов нарушений порядка проведения

Закупки.

На основании изложенного, руководствуясь частью 20 статьи 18.1. Федерального закона от 26.07.2006 № 135-ФЗ «О защите конкуренции», Комиссия Санкт-Петербургского УФАС России

РЕШИЛА:

Признать жалобу (вх.№28778 от 31.12.2015) ИП Федина В.В. на действия закупочной комиссии организатора торгов ФАУ «Российский морской регистр судоходства» при проведении запроса предложений в электронной форме на оказание услуг по письменным переводам финансовой, экономической и юридической документации с заверением переведенных документов у нотариуса для нужд ФАУ «Российский морской регистр судоходства» (извещение №31503088050) необоснованной.

Решение может быть обжаловано в арбитражном суде в течение трех месяцев со дня его принятия.